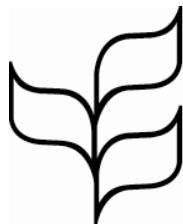




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/3/6/Add.1
5 March 2010

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

审查公约执行情况

不限成员名额特设工作组

第三次会议

2010年5月24日至28日，内罗毕

临时议程*项目 5.2

第五次国家报告的准则草案

执行秘书的说明

导言

1. 本报告所附第五次国家报告准则草案，是根据《公约》第四次和以往各次国家报告工作所积累的经验教训以及“对经验的审查以及对第五次国家报告的提议”(UNEP/CBD/WGRI/3/6)所载关于第五次国家报告的提议编制的。将根据自各缔约方收到的评论意见对准则草案做进一步的发展，其中包括在审查公约执行情况工作组第三次会议上这样做。

2. 根据 UNEP/CBD/WGRI/3/6 号文件规定的讨论，现提议采取类似于为第四次国家报告的格式通过的以描述性为主的格式。经验显示，同为第二和第三次国家报告所通过的一问一答的格式相比，信息的充分性得到了加强。与此同时，关于报告结构的进一步的指导将有助于提高报告之间的一致性。

3. 同第四次国家报告相比，提议的变化有：

(a) 第一部分（与第四次国家报告的第一章相对应）应将重点放在自编制第四次报告以来生物多样性的变化上（或自那时以来已知的变化）、发生这些变化的原因以及给

* UNEP/CBD/WG-RI/3/1。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

生态系统服务和人类福祉造成的后果。毋需对生物多样性作详细的描述，特别是如果第四次国家报告中一般已经述及。

(b) 第二部分应将第四次国家报告的第二章（《国家生物多样性战略和行动计划》的执行情况）和第三章（将生物多样性纳入主流事项）的主题结合起来。鉴于根据第IX/8号决定，《国家生物多样性战略和行动计划》应该是纳入主流的有效工具，这样做合乎逻辑。同样，侧重点还应放在自编制第四次国家报告以来采取的行动上。此外，应邀请各缔约方报告更新《国家生物多样性战略和行动计划》的情况，以及根据经增订和订正的《公约战略计划》制定国家性目标的情况。

(c) 第三部分（与第四次国家报告的第四章相对应）应将重点放在执行经增订和订正的《公约战略计划》（2011-2020年）取得的进展上，特别是在实现国家和全球性目标方面。鉴于报告将在2015年审查《千年发展目标》取得的进展之前编制，还将邀请各缔约方报告执行《公约》是如何帮助实现《千年发展目标》中的2015年目标的。

(d) 在上述各部分中，建议提出了若干的问题，这些问题可用来通过符合逻辑的方式，确定叙述的结构和促进各报告之间的一致性。

4. 经听取各缔约方以及利益攸关方的意见后，包括审查公约执行情况工作第三次会议的意见后，将对准则作进一步的拟定和完善。这包括，在必要情况下，使用所提议的共同格式的表格、线标图和其他形式来便利各报告之间的进一步的一致性，帮助报告的数字分析。

5. 此外，如同第四次国家报告一样，还将编制辅佐材料，包括网站门户和准则使用的参考手册。这些材料将着力借鉴第四次国家报告得出的有关实例。

6. 同以往情况一样，设想将为帮助符合资格的国家编制本国报告提供财政支助。

附件

第五次国家报告的准则草案

一. 准则介绍

报告的目的和国家报告信息的拟议用途

(1) 根据《公约》第 26 条和 [生物多样性公约第 X/xx 号决定]，请各缔约方在 2014 年 3 月 31 日之前提交第五次国家报告。

(2) 国家报告是让缔约方大会能够对《公约》执行情况作经常审查的重要的工具，包括能够为编制《全球生物多样性展望》提供素材。或许更重要的是，国家报告是进行国家一级生物多样性规划的重要工具，为通报关于执行工作的决定提供必要的分析和监测。最后，国家报告是重要的宣传工具。

报告的结构

(3) 第五次国家报告准则包括以下三个主要部分：

第一部分 — 生物多样性的现状、趋势和威胁及其对人类福祉影响的最新情况。

第二部分 — 国家生物多样性战略和行动计划、其执行情况以及将生物多样性纳入主流事项。

第三部分 — 实现 2020 年生物多样性目标的进展以及对《千年发展目标》2015 年目标的贡献。

(4) 第三部分借助报告头两部分的资料，来分析为执行《公约》所采取的国家行动如何推动了经增订的《战略计划》的相关战略目标和主要目标，包括列入《千年发展目标》的各项目标。这三部分构成了报告的主体，在编写执行摘要时应从总体上着眼论述。执行摘要应重点说明报告得出的最重要的结果和结论，并作为重要的宣传工具。此外，各缔约方还应提交作为国家报告一部分的附件和附录。

(5) 请各缔约方在报告的始终包括自上一次国家报告以来的最新发展，但不应详细重复以往国家报告已述及的内容，应提供更多的分析，而不是流于叙事。

如何使用准则

(6) 请各缔约方在第五次国家报告中主要以说明的形式报告国家执行《公约》的情况，采取的结构是对若干主要问题作出回答。此外，还鼓励各缔约方利用可能有助于支持或更好说明所提信息的表格、线标图、数字或图表来对说明性报告作出补充。鼓励各缔约方以简明的形式提供实质性的资料。

(7) 预计第五次国家报告的篇幅将至少达 40 页，但不超过 100 页，包括附录一至三。如报告要超过这样的篇幅，鼓励各缔约方将额外的信息作为补充材料加以附录。

(8) 请各缔约方依循报告主要部分的标题，并根据准则中规定的各项问题确定每部分的各分段的结构。每节的结构可以灵活。如果各部分或各节所提供或相互间的信息有重叠的情况，鼓励各缔约方提供交叉参照以避免重复。

(9) 请各缔约方同秘书处联系，以便就准则的使用或第五次国家报告的编制进行澄清。秘书处还欢迎就使用准则遇到的困难提出反馈意见和关于改进的想法。将利用这些信息来编制辅助工具，这些信息也有助于未来的报告周期。

编制进程

(10) 缔约方大会各项决定提供的指导请各缔约方让利益攸关方参与请国家报告的编制工作，其中包括非政府组织、民间社会、土著和地方社区、商业界和媒体。此外，还鼓励负责编制国家报告的国家联络点同负责执行其他相关公约的国家对应部门进行密切的合作。通过协调报告的编制工作，各公约的联络点能够分享数据和分析，确保报告之间的一致性和减少国家的整个报告负担。这种协调还能够增进国家在执行相关公约方面的协同增效的机会。鼓励各缔约方在请报告的附录一中简要介绍编制报告时所依循的参与进程。

外展和宣传

(11) 国家报告的编制，是向公众宣传实现《公约》目标取得的成就和让他们参与国家的执行工作的重要机会。为此，除了让利益攸关方参与编制国家报告以外，各缔约方尤其必须在提交了国家报告之后，向公众宣传报告中提到的生物多样性的积极成果以及依然存在的障碍和挑战。可利用公众宣传手段，包括：在国际生物多样性日那天公布国家报告；通过国家资料交换所机制或其他媒体让广大的受众能够看到国家报告；编制和散发国家报告的副产品。

(12) 在国际一级，将要借助第五次国家报告中所提供的信息的第四版《全球生物多样性展望》，也将是一种宣传工具。

第五次国家报告的提交

(13) 请各缔约方利用本准则中说明的格式，最晚于 2014 年 3 月 31 日之前，向执行秘书提交第五次国家报告。鼓励在此时限之前提交第五次国家报告，因为这样做将为编制第五版《全球生物多样性展望》提供便利，也将为向缔约方大会及其附属机构提交的其他分析与综合报告提供便利。

(14) 请各缔约方通过邮件的方式提交原签副本或通过硬盘或电邮提交电子版的副本，给生物多样性公约秘书处。将通过 Word 处理软件提供电子版的副本，并另外通过单独的文档提供图表内容，以便利报告通过电子版形式的发表。

(15) 请那些预计在上述时限内提交报告可能遇到困难的缔约方提早向秘书处打招呼。

二. 准则

执行摘要

为了向各级利益攸关方进行宣传的目的，各缔约方应编制第五次国家报告的执行摘要，提出报告的主要讯息。这些讯息可来自主要报告各部分下列出的问题。执行摘要应简明扼要，篇幅最好在 6 至 10 页之间。例如，每一个问题应该有一段（或两段）。执行摘要应能够打动公众和相关的决策者。为此，鼓励各缔约方使用说明性的表格、数字和图像。尽管只有在本报告的三个主要章节完成后才能最后确定执行摘要，但如果尽早草拟执行摘要，则可以用来作为编制报告的有用的纲要，从而有助于澄清主要的讯息。

报告的主要部分

第一部分：生物多样性的现状、趋势和威胁及其对人类福祉影响的最新情况。

本部分应回答以下问题：

问题 1： 生物多样性何以对贵国那么重要？请重点说明生物多样性和相关生态系统服务对于人类福祉和社会经济发展的贡献。如可能，请提供经济价值的估计（以金融的尺度，例如所支持的人数）。同时着重说明贵国特别的生物多样性和生态系统的几个实例。

问题 2： 贵国生物多样性的现状和趋势发生了哪些重大变化？重点谈谈自编制第四次国家报告以来所发生的变化或已知的变化。分析或综合报告应简明而全面地介绍生物多样性的现状、趋势和面临的威胁，以便为决策者提供信息，而不是详尽地对这些问题进行评估。不需要重复地详细叙述第四次或更早的国家报告中已经述及的贵国生物多样性的情况。如可能，请使用量性指标（带有附件中提供的指标的技术细节）。借用专家的定性评估。利用曲线图、绘图、数字和表格对趋势加以说明。

问题 3： 生物多样性现状和趋势的积极变化是否是为执行《公约》所采取行动的结果？如可能，分析所采取行动（即第二章说明的各种行动）如何导致生物多样性发生变化。利用个案研究说明普遍性的观点。个案研究应说明生物多样性（或某一具体组成部分）的丧失在一个明确的规模内发生大幅降低的情况，同时说明这种情况如何同所采取行动有关联的明确理由。如果这种案例含有能够广泛适用的经验教训，就会非常有帮助。

问题 4： 对生物多样性的主要威胁是什么？（或者，答复问题 2 时，所说明的消极变化的主要根源是什么？）关于主要生物群落和/或生物多样性的组成部分，请说明生物多样性丧失的主要成因（压力），并将这些主要成因同主要的间接成因（根源）挂钩和使之与相关经济部门相联系。述及间接因素（例如：“用炸药炸鱼”、“沿海开发”）时应具体化，同时还应将其归类（例如：生境改变、气候变化、过度开采、入侵物种、污染）。

问题 5：生物多样性的变化对于生态系统服务有何影响，这些影响有何社会经济和文化影响？说明生物多样性和生态系统日渐式微对于人类福祉、生计、减贫等的影响。考虑到所有的相关和重要生态系统货物和服务。

问题 6：生物多样性今后可能有何变化，这些变化有何影响？请从强调根源、压力、对生物多样性的影响及对人类福祉影响的角度说明生物多样性今后的可能情景设想。例如，将采取“一切照旧”的方针可能出现的情况同对生物多样性和生态系统进行更多投资的情况相比较。这方面的情景设想可以是基于模型的，也可以是基于说明的，或兼而有之。

第二部分：国家生物多样性战略和行动计划、其执行情况以及将生物多样性纳入主流事项。

本部分应回答以下问题：

问题 7：贵国制定了哪些生物多样性目标？请说明根据 2011-2020 年《公约战略计划》制定的可测量的目标（例如，为 2020 年制定的）。

问题 8：贵国《国家生物多样性战略和行动计划》更新情况如何，是否纳入了这些目标，并能够成为将生物多样性纳入主流事项的有效工具？请简要描述贵国《生物多样性国家战略和行动计划》。如果《生物多样性国家战略和行动计划》已更新，那么，它同以往《国家生物多样性战略和行动计划》有何不同？请说明《战略和行动计划》所载行动将如何实现在对问题 6 的答复中所述及的各项目标；《战略和行动计划》对实现《公约》新战略计划将有哪些贡献；《战略和行动计划》将如何应对对问题 4 的答复中所确定的对生物多样性的威胁；以及《战略和行动计划》将如何处理生物多样性公约缔约方大会第 IX/8 号决定中提出的指导。尤其说明《国家生物多样性战略和行动计划》将如何实现将生物多样性的因素纳入更广泛的国家计划、方案和政策，各经济社会部门以及各级政府。

问题 9：贵国自第四次国家报告以来采取了哪些行动，这些行动取得了哪些成果？请说明相关的立法、政策、组织和合作机制，以及资金的提供。如果有联系，请从生物多样性的现状和趋势以及对人类福祉的影响的角度将这些行动同成果联系起来。利用个案研究，并酌情利用交叉参考回答问题 3。请说明这些行动同《公约》的各项工作方案以及各跨领域问题（详见附录三）的有何联系。请注意，如果贵国的《国家生物多样性战略和行动计划》最近已更新，绝大多数已报告的行动可能涉及以往的版本。

问题 10：贵国是如何将生物多样性有效地纳入主流事项的？请说明生物多样性如何反映在以下各个方面的：《减贫战略》和其他关键的跨领域政策手段，如何纳入到各经济部门（哪些部门（和部）很好地纳入了生物多样性，哪些没有很好地纳入生物多样性）？还请说明如何将生物多样性纳入规划机制的。使用了哪些工具（例如，生态系统方式、涵盖生物多样性各个方面的环境影响评估和战略环境评估等）？还请说明如何在国家一级执行生物多样性公约、防治荒漠化公约和气候公约以及其他相关公约的工作中实现协同增效的。

问题 11：贵国是如何全面执行《国家生物多样性战略和行动计划》的？请分析《国家生物多样性战略和行动计划》执行的进展程度。例如，哪些规划的活动已付诸实施，实现各

项目标的进展程度如何。请指出执行工作仍然存在的挑战。（请注意，如果贵国的《国家生物多样性战略和行动计划》最近已更新，这一分析将主要涉及以往版本的《国家生物多样性战略和行动计划》）。

第三部分：实现 2020 年生物多样性目标的进展以及对于《千年发展目标》2015 年目标的贡献。

本部分应借助第一和第二部分来回答以下问题：

问题 12：贵国在执行《公约战略计划》和实现该战略计划 2020 年目标方面取得了哪些进展？借助第一和第二部分的信息，请分析在实现《公约战略计划》2020 年目标的各项目标及整个计划使命方面取得的进展。还请指出实现对问题 7 所作答复中提到的国家目标方面取得的进展。如可能，请使用量性指标（带有附件中提供的指标的技术细节）。并请借助专家的定性评估。请不妨使用简单的“交通灯”机制或类似方法对进展作全面评估。

问题 13：为自执行《公约》采取的行动为贵国实现《千年发展目标》的 2015 年目标作出了哪些贡献？借助第一和第二部分的信息，分析为执行《公约》所采取的行动和保护生物多样性方面的成果，以及维持生态系统服务对于实现《千年发展目标》的 2015 年目标以及整个目标本身的贡献。

问题 14：贵国在执行《公约》方面汲取了哪些经验教训？请分析从执行工作中汲取的经验教训，重点说明所采取的成功以及不甚成功的行动的实例。还有，为进一步推动国家一级执行《公约》的工作，特别是为了实现增订后的《战略计划》的战略目标和各项具体目标，需要在国家、区域和全球各级采取哪些行动，请提出建议。

附件和附录

利用附件和附录提供主要报告中不一定有的详细资料或辅助资料。附件和附录可分开编制，以便压缩主要报告的篇幅。建议提交的附件和附录有：

附录一 — 关于提出报告缔约方以及国家报告编制情况的信息。请提供关于编制本报告所利用的程序的信息，包括关于参与的利益攸关方以及作为报告基础所使用材料的信息。

附录二 — 进一步的信息来源。缔约方应提供关于国家执行情况的信息来源，例如向其他相关公约、论坛和组织提交的网址、出版物、数据库和国家报告。

附录三 — 国家执行生物多样性公约专题工作方案以及同跨领域问题相关的生物多样性公约缔约方大会决定的情况。缔约方应利用汇总表重点说明为执行《国家生物多样性战略和行动计划》、纳入主流工作和 2020 年目标所采取的行动如何帮助了或正在帮助各专题工作方案和计划中建议的大目标、目标和活动或生物多样性公约缔约方大会决定相关的跨领域问题。各缔约方可将重点放在同本国相关和重要的专题领域和跨领域问题上。
